*A close up of a book

Description automatically generated*

*THEOT Jonah in Cerulli 75 6930*

Ff.429r — 430v

For the book of Jonah Jeremy Brown was involved in preparing the drafts

*Nota Bene:* the images for this manuscript are available at the Vatican Digital Library at <https://digi.vatlib.it/view/MSS_Cerulli.et.75> (starting at image 431)

Jon 1:00 ዘዮናስ ነቢይ

Jon 1:01 ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር ኀበ ዮናስ ነቢይ ወልደ አማቴ።

Jon 1:02 ወይቤሎ ተንሥእ ወሑር ነነዌ ሀገር ዓባይ ወስብክ ሎሙ እስመ ዓርገ እከዮሙ ኀቤየ።

Jon 1:03 ወሖረ ዮናስ ወተኃጥአ ብሔረ ተርሴስ እምገጸ እግዚአብሔር ጐይዮ ወወረደ ዮናስ ሀገረ ኢዮጴ ወረከበ ሐመረ ዘይነግድ ብሔረ ተርሴስ ወተዓሰበ ሐመረ በንዋዩ ወዓርገ ውሴቴቱ ከመ ይንግድ ምስሌሆሙ ተርሴሰ ወተኃጥአ እምገጸ እግዚአብሔር።

Jon 1:04 ወአምጽኦ እግዚአብሔር ነፋሰ ዓቢየ ውስተ ባሕር ወዓብየ ማዕበለ ባሕር ወተመንደበ ሐመሮሙ ከመ ይሰበር።

Jon 1:05 ወፈርሁ ኖትያት ወአውየዉ ኵሎሙ ኀበ አማልክቲሆሙ ወአስተዋጽኡ ወገደፉ ውስተ ባሕር ንዋዮሙ ከመ ይቀልል ሐመሮሙ ወወረደ ዮናስ ውስተ ከርሠ ሐመር ኖመ ወንኅረ።

Jon 1:06 ወወረደ ኀቤሁ ዘይሄድፍ ወይቤሎ ምንት ያነውመከ ተንሥእ ወጸውዕ ስመ አምላክከ ከመ ያድኅነነ እግዚአብሔር ወኢንሙት።

Jon 1:07 ወተበሀሉ በበይናቲሆሙ ንዑ ንትዓደው ወናእምር በበይነ መኑ ረከበተነ ዛቲ እኪት ወተዓፀው ዕፃ ወወረደ ዕፃ ላዕለ ዮናስ።

Jon 1:08 ወይቤልዎ ንግረነ በበይነ መኑ ረከበተነ ዛቲ እኪት ወምንት ተግባርከ ወእምአይቴ መጻእከ ወአይቴ ተሐውር ወአይቴ ብሔርከ ወምንት ሕዝብከ።

Jon 1:09 ወይቤሎሙ ዮናስ ገብረ እግዚአብሔር አነ ዕብራዊ ወአምላኪየ እግዚአብሔር አምላከ ሰማይ ወምድር ዘገብረ ባሕረ ወየብሰ።

Jon 1:10 ወፈርሁ እሙንቱ እሙንቱ ዕደው ዓቢየ ፍርሃተ ወይቤልዎ ምንተ ገበርከ ወአእመርዎ እሙንቱ ዕደው ከመ እምገጸ እግዚአብሔር ተኃጥአ እስመ ነገሮሙ።

Jon 1:11 ወይቤልዎ እሙንቱ ስብእ ምንተ እንከ ንሬሲከ ከመ ይኅድገነ ባሕር እስመ ይትሐወክ ባሕር ወይትነሣእ ማዕበል ዓቢይ።

Jon 1:12 ወይቤሎሙ ዮናስ ንሥኡኒ ወውርውኒ ውስተ ባሕር ወየኃድገክሙ ባሕር አነ አአምር ከመ በእንቲአየ መጽአክሙ ዝንቱ ማዕበል ዓቢይ።

Jon 1:13 ወፈቀዱ ይትመየጡ መንገለ ምድር እሙንቱ ዕደው ወስእኑ እስመ ትትሐወክ ባሕር ወትትነሣእ ላዕሌሆሙ።

Jon 1:14 ወአውየዉ ኵሎሙ ኅቡረ ኀበ እግዚአብሔር ወይቤሉ ሐሰ ለከ ታጥፍዓነ እግዚኦ በበይነ ነፍሱ ለዝንቱ ብእሲ ወኢትረሲ ላዕሌነ ደመ ጻድቅ እስመ አንተ እግዚኦ ዘከመ ፈቀድከ ገበርከ።

Jon 1:15 ወነሥእዎ ለዮናስ ወወረውዎ ውስተ ባሕር ወአርመመት ባሕር።

Jon 1:16 ወፈርህዎ ለእግዚአብሔር እሙንቱ ዕደው ዓቢየ ፍርሃተ ወሦዑ ለእግዚአብሔር መሥዋዕተ ወበጽዑ ብፅዓተ።

Jon 2:01 ወአዘዞ እግዚአብሔር ለአንበሬ ዓቢይ የኃጦ ለዮናስ ወነበረ ዮናስ ውስተ ከርሠ አንበሪ ሠሉሰ መዋዕለ ወሠሉሰ ለያልየ።

Jon 2:02 ወጸለየ ዮናስ ውስተ ከርሠ አንበሪ ኀበ እግዚአብሔር አምላኩ።

Jon 2:03 ወይቤ አውየውኩ በምንዳቤየ ኀበ እግዚአብሔር አምላኪየ ወሰምዓኒ በውስተ ከርሠ ሲኦል ቃለ ጽራኅየ ወሰምዓኒ ቃልየ።

Jon 2:04 ወወረወኒ ውስተ ልበ ቀላየ ባሕር ወዓገቱኒ አፍላግ ወመጽአ ላዕሌየ ኵሉ ማዕበልከ ወሞገድከ እንተ ላዕሌየ ኃለፈ።

Jon 2:05 ወዕቤ ተኃጐልኩኑ እንጋ እምቅድመ አዕይንቲከ ሀሎኩኑ እርአይ ጽርሐ መቅደስከ።

Jon 2:06 አኅዘዘኒ ማይ እስከ ነፍስየ ወቀላይኒ መልዓኒ ናሁ ርእስየ ውስተ ንቅአታተ ደብር ወወረድኩ ውስተ ምድር ከመ መልሕቅ ታሕተ እንተ ዕፅው መናሥግቲሃ እምትካት።

Jon 2:07 ትዕርግ ሕይወትየ ዘእንበለ ሙሰና ኀበ እግዚአብሔር አምላኪየ።

Jon 2:08 ሶበ ኃልቀት ነፍስየ በላዕሌየ ተዘከርክዎ ለእግዚአብሔር ትብጻሕ ጸሎትየ ቅድሜከ ጽርሐ መቅደስከ።

Jon 2:09 እለሰ ዓቀቡ ከንቶ ወኃሠተ ገደፉ ሣህሎሙ።

Jon 2:10 ወአንሰ ምስለ ቃለ ስብሐት በተጋንዮ እሠወዕ ለከ መጠነ ጸለይኩ በሕይወትየ አዓሥዮ ለእግዚአብሔር።

Jon 2:11 ወተአዘዘ ውእቱ አንበሪ ያውጽኦ ለዮናስ ውስተ ምድር ወአውጽኦ ውስተ ምድር።

Jon 3:01 ወኮነ ቃለ እግዚአብሔር ዳግመ ኀበ ዮናስ።

Jon 3:02 ወይቤሎ ተንሥእ ወሑር ነነዌ ሀገር ዓባይ ወስብክ ሎሙ በከመ ቀዲሙ ስብከት ዘእቤለከ አነ።

Jon 3:03 ወተንሥአ ዮናስ ወሖረ ነነዌ በከመ ይቤሎ እግዚአብሔር ወነነዌሰ ሀገር ዐባይ ይእቲ ለእግዚአብሔር ወምዕዋደ ቅጽራ እምአንቀጽ ለአንቀጽ መጠነ ምሕዋረ ሠሉሰ መዋዕል በእግር።

Jon 3:04 ወአልፂቆ ይባእ ሀገረ ሰበከ እምሕዋረ ዕለት ወይቤ እስከ ሠሉስ መዋዕል ትትገፋዕ ነነዌ።

Jon 3:05 ወተአመኑ ሰብአ ነነዌ በቃለ እግዚአብሔር ወሰበኩ ጾመ ወለብሱ ሠቀ ንዑሶሙ ወዓቢዮሙ።

Jon 3:06 ወሰምዓ ንጉሠ ነነዌ ወተንሥአ እመንበሩ ወለብሰ ሠቀ ወአዕተተ አልባሲሁ ወነበረ ውስተ ሐመድ።

Jon 3:07 ወሰበከ ንጉሠ ነነዌ ለንዑሶሙ ወለዓቢዮሙ ወይቤ ሰብእ ወእንስሳ ወአልህምት ወአባግዕኒ ኢይብልዑ ወኢምንትኒ ወኢይትረዓዩ ሣዕረ ወኢይስተዩ ማየ ወይልበሱ ሠቀ ሰብእ ወእንስሳ።

Jon 3:08 ወአውየዉ ኵሎሙ ኀበ እግዚአብሔር ኅቡረ ወኀደጉ ኵሎሙ እከየ ምግባሮሙ ወአመፃ ዘውስተ እዴሆሙ ወይቤሉ።

Jon 3:09 መኑ የአምር እመ ይኔስሕ እግዚአብሔር ወይመይጥ መቅሠፍተ መዓቱ ወኢንሙት እንከ።

Jon 3:10 ወርእየ እግዚአብሔር ምግባሮሙ ከመ ነስሑ እምፍኖቶሙ እኩይ ወእግዚአብሔርኒ ነስሐ እምዘነበበ እኩየ ከመ ይግበር ላዕሌሆሙ ወኢገብረ እኩየ።

Jon 4:01 ወተከዘ ዮናስ ዓቢየ ትካዘ ወኃዘነ።

Jon 4:02 ወጸለየ ኀበ እግዚአብሔር አምላክ ወይቤ እግዚኦ አኮኑ ከመዝ እቤ በብሔርየ ወበበይነ ዝንቱ ተኃጣዕኩ ተርሴሰ እስመ አአምር ከመ መሐሪ አንተ ወመስተሣህል ርኁቀ መዓት ወብዙኃ ምሕረት ወጻድቅ ወትኔስሕ በእንተ እኪት።

Jon 4:03 ወይእዜኒ እግዚኦ ንሥአ ለነፍስየ እምኔየ እስመ ይኄይሰኒ መዊት እምሐይው።

Jon 4:04 ወይቤሎ እግዚአብሔር ለዮናስ ጥቀኑ ትቴክዝ አንተ።

Jon 4:05 ወእምዝ ወጽአ ዮናስ እምሀገር ወነበረ አንቀጸ ሀገር ወገብረ ሎቱ ልገተ ወነበረ ታሕተ ጽላሎታ እስከ ይሬኢ ዘይከውን በሀገር።

Jon 4:06 ወአዘዘ እግዚአብሔር ሐምሐመ ይብቍል ወበቈለ ወጸለሎ መልዕልተ ርእሱ ለዮናስ ከመ ኢያሕምም ፀሐይ ወተፈሥሐ ዮናስ ዓቢየ ፍሥሐ በእንተ ሐምሐም።

Jon 4:07 ወአዘዘ እግዚአብሔር በሳኒታ ዕፄ ወቀተላ ለይእቲ ሐምሐም ወየብሰት።

Jon 4:08 ወሠሪቆ ፀሐይ አዘዘ እግዚአብሔር ነፋሰ ሐሩር ዘያውኢ ወአሕመሞ ርእሶ ለዮናስ ፀሐይ ወአንበዘ ወተቈጥዓት ነፍሱ ወይቤ ይኄይሰኒ መዊት እምሐይው።

Jon 4:09 ወይቤሎ እግዚአብሔር ለዮናስ ጥቀኑ ትቴከዘከ በእንተ ሐምሐም ወይቤ ጥቀ ተከዝኩ እስከ ለሞት።

Jon 4:10 ወይቤሎ እግዚአብሔር አንተሰ ትምሕክ ሐምሐመ ዘኢፃመውከ ወዘኢሠቀይከ ዘሌሊተ በቈልት ወሌሊተ ሞተት።

Jon 4:11 ወአንሰ ኢይምሕካኑ ለነነዌ ሀገር ዓባይ ዘሀለው ውስቴታ ስብእ ፈድፋደ እም፲ወ፪፼ እለ ኢፈለጡ ፀጋሞሙ ወየማኖሙ ወእንሳ ብዙኅ። ።

Jon 4:11sub ተፈጸመ ዘዮናስ ነቢይ። ። ። ዘንፍታሌም